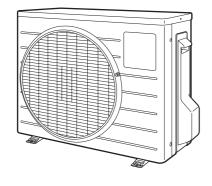


INSTALLATIONS-ANLEITUNG

R410A Split Series





Modelle

ARX20J3V1B

ARX25J3V1B

ARX35J3V1B

ARX20K2V1B

ARX25K2V1B

ARX35K2V1B

E - DECLARATION-OF-CONFORMITY
E - KONFORMITÀTSERKLÄRUNG
E - DECLARATION-DE-CONFORMITE
E - CONFORMITEITSVERKLARING . ສູສຸສຸສຸສຸ

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - 3ARBJIEHNE-O-COOTBETCTBNU CE - OPFYLDELSESERKLÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUŞ-YHDENMUKAISUUDESTA CE - PROHLÁŠENI.O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI CE - MEGFELELÖSEGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - ATTIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTIBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLASENIE-ZHODY CE - UYUMLULUK-BILDIRĪSI CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-3A-CЪOTBETCTBИE

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

 erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist: 01 (a) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates: 88

D déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclar ation:

 werklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft.

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

ваявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

RX20J3V1B, RX25J3V1B, RX35J3V1B, ARX20J3V1B, ARX25J3V1B, ARX35J3V1B

ew. erklærer under eneansvar, at klimaanlagmodellerne, som denne deklaration vedrører:
 deklærerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkondtioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
 ew. erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at.

13 🙉 ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit: 15 🙉 izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi: 14 @ prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:

17 🖭 deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja: 16 (E) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik: 18 no declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație: 📾 δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;

20 📾 kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid: 19 🐵 z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:

21 🙉 декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:

22 Œ visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:

23 🗷 ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:

25 🞟 tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder. 24 ® vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções: 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our 02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung,

09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их ислользования согласно нашим

инструкциям: 10 overholder folgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under instrukser: 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig

12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con

nuestras instrucciones: onze instructies:

daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme disse brukes i henhold til våre instrukser: mukaisesti: 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našími pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normatívním dokumentům: 15 u skladu sa slijedečím standardom(ima) ili drugim normatívním dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koríste u skladu s naším uputama:

17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi 18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják: instrukcjami:

21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите 20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele: 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili: conformitate cu instrucțiunile noastre

22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus: инструкции:

24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade 23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem: s našim návodom:

25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur.

EN60335-2-40,

σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

19 ob upoštevanju določb:

10 under iagttagelse af bestemmelserne i: 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw: 11 enligt villkoren i: 12 gitt i henhold til bestemmelsene i: 14 za dodržení ustanovení předpisu: 13 noudattaen määräyksiä: 18 în urma prevederilor: 15 prema odredbama: **16** követi a(z): 03 conformément aux stipulations des: 04 overeenkomstig de bepalingen van: 07 με τήρηση των διατάξεων των: 09 в соответствии с положениями: siguiendo las disposiciones de: 08 de acordo com o previsto em: 02 gemäß den Vorschriften der: 06 secondo le prescrizioni per: 01 following the provisions of:

23 ievērojot prasības, kas noteiktas: 25 bunun koşullarına uygun olarak: 22 laikantis nuostatų, pateikiamų: 21 следвайки клаузите на: 24 održiavajúc ustanovenia: 20 vastavalt nõuetele:

tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o Certificado <C>. όπως καθορίζεται στο <**Α>** και κρίνεται θετικά από το <**Β>** σύμφωνα με το Πιστοποιητικό <**C>**. положительным решением <В> согласно delineato nel <a>A> e giudicato positivamente da <a>A> escondo il Certificato <a>C> . как указано в <А> и в соответствии с Свидетельству <С>. 09 Примечание 7 Σημείωση * 06 Nota* 08 Nota tel que défini dans <A> et évalué positivement par zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door as set out in <A> and judged positively by wie in der <a>> aufgeführt und von <a>> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <a>>. como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el conformément au Certificat <C>. overeenkomstig Certificaat <C>. according to the Certificate <C>.

> 03 Remarque * 02 Hinweis*

Note *

04 Bemerk *

Nota *

a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, kot je določeno v <A> in odobreno s strani v zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i Świadectwem <C>. aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>. a(z) <C> tanúsítvány szerint 16 Megjegyzés* 19 Opomba* 17 Uwaga* 18 Notă* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti. som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Sertifikat <C>. enligt <A> och godkäntsav enligt Certifikatet <C> . souladu s osvědčením <C>. 11 Information * 14 Poznámka* 12 Merk * 13 Huom *

07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί. 08 Directivas, conforme alteração em. 09 Директив со всеми поправками. 05 Directivas, según lo enmendado. 06 Direttive, come da modifica. Direktiven, gemäß Änderung.
 Directives, telles que modifiées. 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Low Voltage 2006/95/EC

24 Smernice, v platnom znení. 25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

23 Direktīvās un to papildinājumos.

21 Директиви, с техните изменения.

Direktiiveiä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.

 Direktiv, med företagna ändringar.
 Direktiver, med foretatte endringer. 10 Direktiver, med senere ændringer.

01 Directives, as amended.

16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.

15 Smjernice, kako je izmijenjeno. 17 z późniejszymi poprawkami.

14 v platném znění.

18 Directivelor, cu amendamentele respective

21 Забележка *

19 Direktive z vsemi spremembami.

20 Direktiivid koos muudatustega. 22 Direktyvose su papildymais.

> kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené v kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam <A>'da belirtildiği gibi ve <C> Sertifikasına vērtējumam saskanā ar sertifikātu <C>. както е изложено в <A> и оценено göre tarafından olumlu olarak положително от съгласно súlade s osvedčením <C> pagal Sertifikata <C>. Сертификата <С>.

> > Poznámka *

74 22

* Not

nagu on nāidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud jārgi vastavalt sertifikaadile <C> .

20 Märkus*

kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od

Napomena *

som anført i <A> og positivt vurderet af i

Bemærk *

우

Certificado <C>.

nenhold til Certifikat <

strane prema Certifikatu <C>

skladu s certifikatom <C>.

23 Piezīmes*

Pastaba *

22

<A> DAIKIN, TCF, 015P7/07-2012 **DEKRA (NB0344)** ę

74736-KRQ/EMC97-4957 ģ

değerlendirildiği gibi.

DAIKIN

Managing Director 1st of Nov. 2012 Fakayuki Fujii

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC S.r.o. U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany, Czech Republic

3P327445-7B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - 3A 9B DEH VIE-O-COOTBETCTBUN CE - OVERENSSTEMMELSESER KLÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUS-YHDENMUKÄISUUDESTA CE - PROHLÅŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŠCI CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITÍKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLÁSENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration.
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft
- 05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
 - 06 (☐) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 🕞 δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
- 39 (вс.) заявляет исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление: 11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att: 10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
- 12 (N) erkiærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at: 13 (Fin) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
 - 15 (HB) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi: 14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
- 16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik.
- 17 (P.) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
- 19 (sc) z vso odgovomostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:

18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

- 20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
- 21 (®) двигарира на своя отоворност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази двигарация: 22 (Ш) visiška savo atsakomybe skebia, kad oro kondidoravimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši dekkaracija.
 - 23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
- 24.68> vyhlasuje na vlastnú zodpovednost; že tielo klimatizačné modely, na ktoré sa vzfahuje tuto vyhlasenie: 28.69> tamamen kendi socumlubudanda olmak tozere bu blidirnin igali obtogu klima modellerimi asagidaki gpi obtoguru beyan eder:

RX20K2V1B, RX25K2V1B, RX35K2V1B, ARX20K2V1B, ARX25K2V1B, ARX35K2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our 02 deriden folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung,

acordo com as nossas instruções:

- 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con 06 sono conformi alíi) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα nostre istruzioni:
- mukaisesti:

11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at 13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellytäen, että niitä käytetään ohjeidemme 10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner: disse brukes i henhold til våre instrukser: инструкциям: instrukser

15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našími pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normatívním dokumentům:

17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják: 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим

21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите 20 on vastavuses lärgmis(1)e standardi (te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele: 19skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili: conformitate cu instrucțiunile noastre:

18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau att(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate îr

22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su salyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus: 23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:

инструкции

24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:

25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur

10 Direktiver, med senere ændringer.

19 Direktive z vsemi spremembami.

20 Direktiivid koos muudatustega. 22 Direktyvose su papildymais.

EN60335-2-40

in določb:

J	1.0000	1			
2	01 following the provisions of:	ovisions of:	10 under iagttagelse af bestemmelserne i:	stemmelserne i:	19 ob upoštevan
8	02 gemäß den Vorschriften der:	schriften der:	11 enligt villkoren i:		20 vastavalt nõu
ន	conformément a	03 conformément aux stipulations des:	12 gitt i henhold til bestemmelsene i:	ımelsene i:	21 следвайки к
8	overeenkomstig	04 overeenkomstig de bepalingen van:	13 noudattaen määräyksiä:	ici	22 laikantis nuos
8	siguiendo las di	05 siguiendo las disposiciones de:	14 za dodržení ustanovení předpisu:	í předpisu:	23 ievērojot pras
8	06 secondo le prescrizioni per:	sarizioni per:	15 prema odredbama:		24 održiavajúc u
6	07 με τήρηση των διατάξεων των:	διατάξεων των:	16 követi a(z):		25 bunun koşulk
8	08 de acordo com o previsto em:	o previsto em:	17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:	iiami Dyrektyw:	
8	в соответствии	09 в соответствии с положениями:	18 în urma prevederilor:		
2	01 Note*	as set out in <a> and judged positively by according to the Certificate <c>.</c>		06 Nota*	delineato nel <a> e g da secondo il C
8	02 Hinweis*	wie in <a> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <c>.</c>		07 Σημείωση*	όπως καθορίζεται στ το <Β> σύμφωνα με
8	03 Remarque *	tel que défini dans <a> et évalué positivement par conformément au Certificat <c>.</c>		08 Nota*	tal como estabeleció positivo de de a
2	04 Bemerk *	zoals vermeld in <a> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificaat <c>.</c>		19 Примечание *	09 Примечание * как указано в <a> и с положительным р
8	05 Nota*	como se establece en <a> y es valorado	es valorado		Свидетельству <С
		positivamente por de acuerdo con el Certificado <c></c>		10 Bemærk *	som anført i <a> og i henhold til Certifika

то <А> каі қріуєтаі θетіка атто́ acordo com o Certificado <C>. to em < 4> e com o parecer и в соответствии решением <В> согласно judicato positivamente то Пютотопутіко́ <С>. positivt vurderet af sības, kas noteiktas: anna uygun olarak: statu, pateikiamu: ertificato <C> лаузите на: istanovenia: retele:

01 ** DICz*** is authorised to compile the Technical Construction File.

09** Компания DICZ*** уполномочена составить Комплект технической документации. 07** Η DICz*** είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής. 08** A DICz*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.

> 02 ** DICz*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen. 04 ** DICz*** is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.

05 ** DICz*** está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica. 03 ** DICz*** est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.

06 ** DICz*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

***DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

10** DICz*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.

11** DICz** ar bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfillen.
12** DICz** har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfillen.

12 Direktiver, med foretatte endringer. 05 Directivas, según lo enmendado. 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd 02 Direktiven, gemäß Änderung. 01 Directives, as amended.

15 Smiernice, kako ie izmijenieno. 14 v platném znění. 07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί. 08 Directivas, conforme alteração em. 09 Директив со всеми поправками. 06 Direttive, come da modifica. 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.

Machinery 2006/42/EC **

Low Voltage 2006/95/EC

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit. 18 Directivelor, cu amendamente le respective 17 z późniejszymi poprawkami. както е изложено в <A> и оценено положително 21 Забележка *

25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

23 Direktīvās un to papildinājumos.

Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.

24 Smernice, v platnom znení.

kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C> от <В> съгласно Сертификата <С> pagal Sertifikata <C> 23 Piezīmes* 22 Pastaba*

zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią

17 Uwaga*

som det fremkommer i <A> og gjennom positiv

12 Merk* 13 Huom *

enligt <A> och godkänts av enligt Certifikatet <C>.

Information *

bedømmelse av ifølge Sertifikat <C>. hyvāksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti

18 Notă*

jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka on jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>.

 Swiadectwem <C>

DAIKIN.TCF.015Q2/10-2014

Ą ô 74736-KRQ/EMC97-4957

ô

DEKRA (NB0344)

 tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené v súlade s osvedčením <C>. <a>A>'da belirfildiği gibi ve <C> Sertifikasına göre 24 Poznámka* * Vo

kot je določeno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>. aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv

> 19 Opomba 20 Märkus

14 Poznámka* Napomena *

kako je izloženo u < > i pozitivno ocijenjeno

5

od strane prema Certifikatu <C>.

de în conformitate cu Certificatul <C>

kiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C> nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks

19 ** DICz*** je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.

21 ** DICz*** е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция 20 ** DICz*** on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

22 ** DICz*** yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą. 23 ** DICz*** ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.

17 ** DICz*** ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.

16 ** A DICz*** jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására. 18 ** DICz*** este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție

14 ** Společnost DICz*** má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce

13 ** DICz*** on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan

15 ** DICz*** je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.

24 ** Spoločnosť DICZ*** je oprávnená vytvoríť súbor technickej konštrukcie.
25 ** DICZ*** Teknik Yapu Dosyasnu derlemeye yetkilidir.

DICz*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC S.r.o.

Czech Republic



3P389789-1A

Pilsen, 1st of Dec. 2014 Managing Director Takayuki Fujii

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Anlage korrekt zu installieren.
- In diesem Handbuch sind die Sicherheitshinweise in WARNUNG und VORSICHT unterteilt.
 Beachten Sie unbedingt alle untenstehenden Sicherheitshinweise, die einen sicheren Gerätebetrieb sicherstellen.
- WARNUNG Die Missachtung einer dieser WARNUNGEN kann zu so schweren Folgen wie zum Tod oder zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.
- VORSICHT Die Missachtung einer dieser mit VORSICHT gekennzeichneten Sicherheitshinweise kann in einigen Fällen zu schwerwiegenden Folgen führen.
- Die folgenden Sicherheitssymbole werden in dieser Anleitung verwendet:
- Beachten Sie diese Anweisung. Es muss unbedingt ein Erdungsanschluss hergestellt werden. Niemals versuchen.
- Prüfen Sie nach Abschluss der Installation das Gerät auf Installationsfehler. Geben Sie dem Benutzer angemessene Anweisungen bezüglich der Verwendung und Reinigung des Geräts gemäß der Bedienungsanleitung.
- Bei der englischen Fassung der Anleitung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

MARNUNG

- Die Installation muss dem Händler oder einem anderen Fachmann überlassen werden.
 Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasserlecks, Stromschlag oder Brand führen.
- Installieren Sie die Klimaanlage gemäß den in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen. Eine unvollständige Installation kann zu Wasserlecks, Stromschlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie unbedingt die mitgelieferten oder angegebenen Installationsmaterialien.
 Die Verwendung anderer Teile und Materialien kann zur Ablösung dieser Teil, zu Wasserlecks, Stromschlag oder Brand führen.
- Installieren Sie die Klimaanlage auf einem festen Untergrund, der für das Gewicht der Anlage geeignet ist.
 Ein ungeeigneter Untergrund oder eine unvollständige Installation können bei einem Umkippen oder Sturz des Geräts zu Verletzungen führen.
- Elektrische Arbeiten müssen gemäß der Installationsanleitung sowie den nationalen Vorschriften und Verfahrensregeln für elektrische Anschlüsse erfolgen.
 Ungenügende Belastbarkeit der Komponenten und Kabel oder unvollständige elektrische Arbeiten können zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Es muss eine eigene Netzleitung vorhanden sein. Auf keinen Fall andere Geräte an diesen Stromkreis anschließen.
- Verenden Sie für die Verkabelung ein ausreichend langes Kabel, um den gesamten Abstand ohne einen Verbindungsanschluss abzudecken.
 - Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Schließen Sie keine anderen Lasten an die Stromversorgung an. Verwenden Sie einen geeigneten Netzanschluss.
 - (Andernfalls kann es zu übermäßiger Wärmeentwicklung, einem Stromschlag oder Brand kommen.)
- Verwenden Sie die angegebenen Kabeltypen für die elektrischen Verbindungen zwischen den Innen- und Außengeräten.
 Befestigen Sie die Verbindungskabel mit Kabelklemmen, so dass die Anschlüsse keiner zusätzlichen Zugbelastung ausgesetzt sind. Nicht vollständig fertig gestellte Anschlüsse oder eine mangelnde Befestigung mittels Klemmen kann zu einer Überhitzung der Anschlüsse oder Brand führen.
- Verlegen Sie nach dem Anschluss der Verbindungs- und Versorgungskabel die Kabel so, dass sie keine unnöige Kraft auf die elektrischen Abdeckungen oder Blenden ausüben.
 Installieren Sie die Abdeckungen über den Kabeln. Eine unvollständige Installation der Abdeckungen kann zu einer Überhitzung der Anschlüsse, Stromschlag oder Brand führen.
- Falls während der Installationsarbeiten Kältemittel ausgetreten ist, belüften Sie den Raum. (Giftiges Gas kann entstehen, falls das Kältemittel mit Feuer in Berührung kommt.)
- 0

- Prüfen Sie nach Abschluss der Installation, dass kein Kältemittel austritt. (Giftiges Gas kann entstehen, falls das Kältemittel mit Feuer in Berührung kommt.)
- Achten Sie bei der Installation oder beim Umpositionieren des Systems darauf, dass keine anderen Substanzen (z. B. Luft) als das angegebene Kältemittel (R410A) in den Kältemittelkreislauf gelangen. (Das Vorhandensein von Luft oder anderen Fremdstoffen im Kältemittelkreislauf führt zu einem anormalen Druckanstieg, was Verletzungen zur Folge haben kann.)
- Schalten Sie beim Abpumpen den Verdichter aus, bevor Sie die Kältemittelleitungen entfernen. Wenn der Verdichter beim Abpumpen noch arbeitet und das Absperrventil geöffnet ist, wird Luft angesaugt, wenn die Kältemittelleitung entfernt ist. Dadurch ändert sich der Druck im Zyklus der Gefrieranlage, was zu Brüchen und sogar Verletzungen führen kann.
- Bringen Sie die Kältemittelleitungen bei der Installation ordnungsgemäß an, bevor Sie den Verdichter einschalten.
 Wenn der Verdichter beim Abpumpen nicht angeschlossen ist und das Absperrventil geöffnet ist, wird Luft angesaugt, wenn der Verdichter betrieben wird.
 - Dadurch ändert sich der Druck im Zyklus der Gefrieranlage, was zu Brüchen und sogar Verletzungen führen kann.
- Es muss unbedingt ein Erdungsanschluss hergestellt werden. Erden Sie das Gerät nicht an einer Gasoder Wasserleitung, einem Blitzableiter oder an der Erdleitung eines Telefons.
 Unvollständige Erdung kann einen elektrischen Schlag oder Feuer verursachen. Ein starker Stromstoß von einem Blitzschlag oder
 anderen Quellen kann Beschädigung der Klimaanlage verursachen.



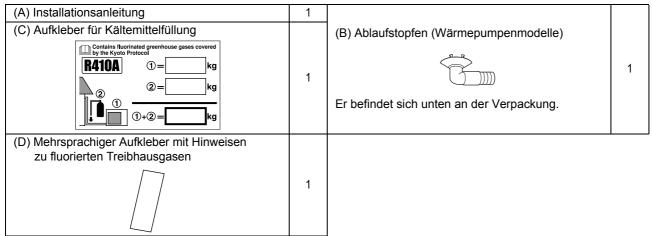
- Installieren Sie unbedingt einen Fehlerstrom-Schutzschalter.
- Wenn keine Erdschluss-Sicherung installiert ist, besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Feuer.

♠VORSICHT

- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, wo die Gefahr eines Lecks von brennbaren Gasen besteht.
 Wenn das Gas austritt und sich rund um das Gerät ansammelt, kann es sich entzünden.
- 0
- Bringen Sie Ablaufleitungen gemäß den in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen an. Unsachgemäß montierte Leitungen können zu Überflutungen führen.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter auf die angegebene Weise an, zum Beispiel mit einem Drehmomentschlüssel.
 Wenn die Überwurfmutter zu sehr angezogen wird, kann sie später einmal brechen und dazu führen, dass Kältemittel austritt.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um zu verhindern, dass das Außengerät von Kleintieren als Unterschlupf verwendet wird.
 - Kleintiere, die in Kontakt mit elektrischen Teilen kommen, können Funktionsstörungen, Rauch oder Feuer verursachen. Weisen Sie den Kunden darauf hin, den Bereich um das Gerät herum sauber zu halten.
- Dieses Gerät ist für die Nutzung durch erfahrene oder geschulte Anwender in der Leichtindustrie oder in landwirtschaftlichen Betrieben oder durch Laien in gewerblichen Betrieben oder privaten Haushalten konzipiert.
- Der Schallpegel liegt unter 70 dB(A).

Zubehör

Zubehörteile, die mit dem Außengerät geliefert werden:



Hinweise zur Auswahl des Standorts

- 1) Wählen Sie einen Standort, dessen Untergrund stark genug ist, das Gewicht des Geräts zu tragen, der dessen Vibrationen aushält und die Betriebsgeräusche nicht verstärkt.
- Wählen Sie einen Standort aus, an dem die aus dem Gerät austretende heiße Luft oder das Betriebsgeräusch die Nachbarn nicht belästigt.
- 3) Wählen Sie keinen Standort in der Nähe eines Schlafzimmers o. Ä., damit die Betriebsgeräusche keine Störungen verursachen.
- 4) Der Platz muss ausreichen, um das Gerät auf das Grundstück und wieder hinaustragen zu können.
- 5) Es muss ausreichend Platz für die Luftzirkulation vorhanden sein und der Ein- und Austritt der Luft darf nicht behindert werden.
- 6) In der Nähe des Grundstücks darf nicht die Gefahr bestehen, dass entflammbares Gas austreten kann.
- 7) Halten Sie beim Installieren von Einheiten, Netzkabeln und Kabeln zwischen den Einheiten einen Mindestabstand von 3 m von Fernsehern und Radios ein. Dies vermeidet Interferenzen mit Bildern und Tönen. (Abhängig von den vorhandenen Funkwellen kann es auch in einem Abstand von mehr als 3 Metern noch zu Interferenzen kommen.)
- 8) In Küstenbereichen oder an anderen Orten mit einer salzhaltigen Atmosphäre von Schwefelgasen kann sich die Lebensdauer der Klimaanlage durch Korrosion verkürzen.
- 9) Da Wasser aus dem Außengerät austreten kann, dürfen sich unter dem Gerät keine Gegenstände befinden, die keine Feuchtigkeit vertragen.

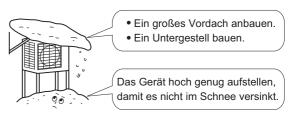
HINWEIS

Das Gerät darf nicht an der Decke installiert oder übereinander gestapelt werden.

NORSICHT -

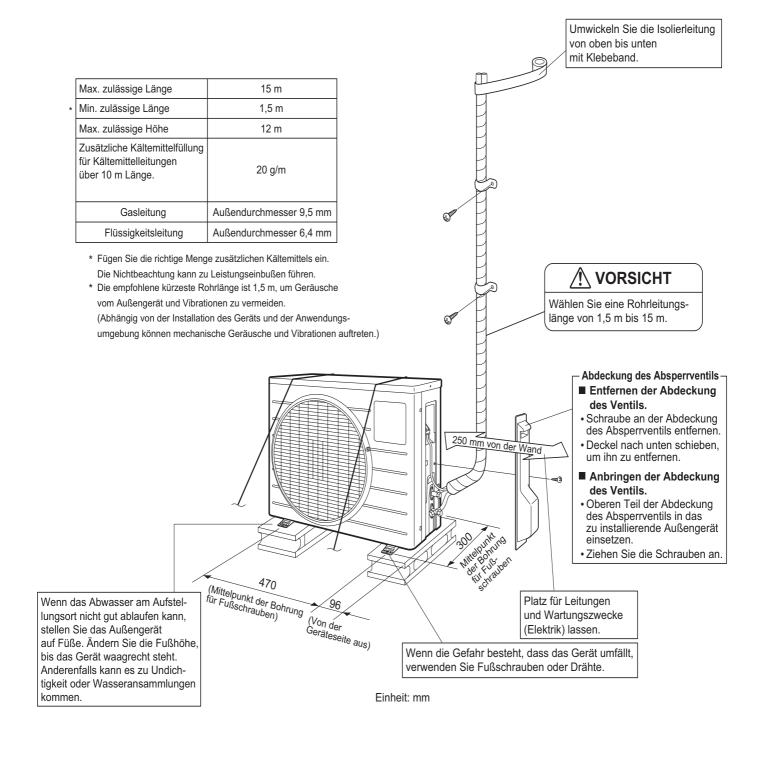
Wenn die Klimaanlage bei niedrigen Außentemperaturen betrieben wird, beachten Sie die unten beschriebenen Anweisungen.

- Um das Gerät vor Wind zu schützen, installieren Sie es so, dass die Luftansaugseite zur Wand zeigt.
- Installieren Sie das Außengerät niemals an einem Ort, an dem die Luftansaugseite direkt dem Wind ausgesetzt ist.
- 3) Um das Gerät vor Wind zu schützen, bringen Sie eine Ablenkplatte an der Luftauslassseite des Außengeräts an.
- In Gebieten mit starkem Schneefall muss ein Installationsort gewählt werden, an dem der Schnee den Gerätebetrieb nicht beeinträchtigt.



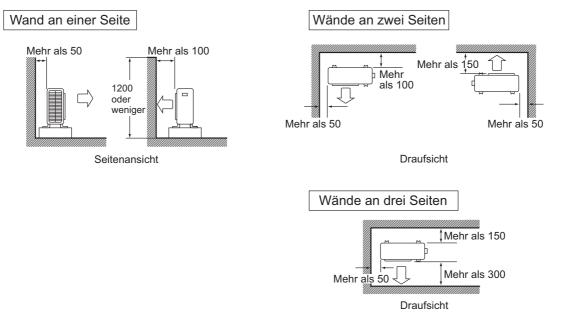
■Deutsch

Zeichnung für die Installation des Außengeräts



Installationsleitfaden

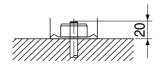
- Wenn der Luftstrom am Lufteinlass bzw. -auslass an des Außengeräts durch eine Wand oder ein anderes Hindernis beeinträchtigt wird, müssen die unten angegebenen Abstände eingehalten werden.
- Bei einer der unten angegebenen Installationsbedingungen sollte die Wandhöhe an der Abgasseite höchstens 1200 mm betragen.



Einheit: mm

Hinweise zur Installation

- Überprüfen Sie die Festigkeit und Ebenheit des Installationsortes, um zu gewährleisten, dass das Gerät nach der Installation und während des Betriebs keine Vibrationen oder Geräusche verursacht.
- Befestigen Sie das Gerät gemäß der Fundamentzeichnung sicher mit Hilfe der Fundamentschrauben. (Halten Sie vier Sätze mit M8- oder M10-Fundamentschrauben, Muttern und Unterlegscheiben bereit. Diese sind im Handel erhältlich.)
- Am besten ist es, die Fundamentschrauben einzudrehen, bis sie 20 mm über der Fundamentoberfläche herausragen.



Installation des Außengeräts

1. Installieren des Außengeräts

- 1) Ziehen Sie zur Installation des Außengeräts die "Hinweise zur Auswahl des Standorts" und die "Zeichnung für die Installation des Außengeräts" zu Rate.
- 2) Falls Arbeiten am Ablaufsystem erforderlich sind, befolgen Sie die nachfolgend beschriebenen Verfahren.

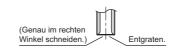
2. Verlegung der Abwasserleitung (Wärmepumpenmodelle)

- 1) Verwenden Sie den Ablaufstopfen für die Abwasserleitung.
- 2) Wenn der Ablass-Stutzen durch einen Montagesockel oder durch die Bodenfläche bedeckt ist, installieren Sie zusätzliche Sockel mit einer Mindesthöhe von 30 mm unter den Standfüßen des Außengeräts.
- In kalten Gegenden darf kein Ablaufschlauch mit dem Außengerät verwendet werden. (Andernfalls kann das ablaufende Wasser gefrieren, was die Heizleistung beeinträchtigt.)



3. Aufdornen des Rohrendes.

- Schneiden Sie das Rohrende mit einem Rohrschneider ab.
- Entgraten Sie das Rohrende, halten Sie dabei die Schnittfläche nach unten, damit die Späne nicht in das Rohr fallen.
- 3) Schieben Sie die Überwurfmutter auf das Rohr auf.
- 4) Dornen Sie das Rohr auf.
- Prüfen Sie, ob das Bördeln korrekt ausgeführt wurde.



	Bördelung ————————————————————————————————————				
	Schneid-backe		Bördelgerät für R410A	Herkömmliches Bördelgerät	
			Kupplungs-Typ	Kupplungs-Typ (starrer Typ)	Flügelmutter-Typ (Imperial-Typ)
		Α	0 - 0,5 mm	1,0 - 1,5 mm	1,5 - 2,0 mm



MARNUNG

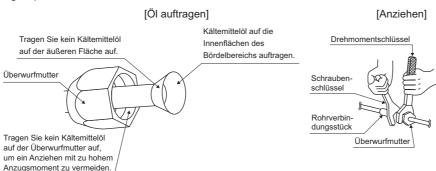
- 1) Verwenden Sie kein Mineralöl am aufgedornten Teil.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Mineralöl in das System, da dies zu einer Verkürzung der Gesamtnutzungsdauer der Geräte führt.
- 3) Verwenden Sie keine Rohre aus früheren Installationen. Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Gerät geliefert wurden.
- 4) Installieren Sie keinen Trockner mit dieser R410A-Einheit, damit ihre Lebensdauer nicht verkürzt wird.
- 5) Das Trocknermaterial kann das System auflösen oder beschädigen.
- 6) Bei unzureichendem Aufdornen kann Kältemittelgas austreten.

4. Kältemittelleitungen.

↑ VORSICHT

- Verwenden Sie die am Hauptgerät befestigten Überwurfmuttern. (Um ein Reißen der Überwurfmuttern aufgrund von Alterung zu vermeiden.)
- 2) Um einen Gasaustritt zu vermeiden, tragen Sie Kältemittelöl nur auf den Innenflächen des Bördelbereichs auf. (Verwenden Sie für das Kältemittel R410A geeignetes Kältemittelöl.)
- 3) Verwenden Sie Drehmomentschlüssel zum Anziehen der Überwurfmuttern, um eine Beschädigung der Überwurfmuttern und einen Gasaustritt zu vermeiden.

Richten Sie die Mittelpunkte beider Bördelbereiche aneinander aus und ziehen Sie die Überwurfmuttern 3 oder 4 Umdrehungen per Hand an. Ziehen Sie sie dann mit Drehmomentschlüsseln an.



Anzugsdrehmoment für Überwurfmutter		
Gasseite	Flüssigkeitsseite	
3/8 Zoll	1/4 Zoll	
32,7-39,9 N • m (333-407 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)	
(,	(

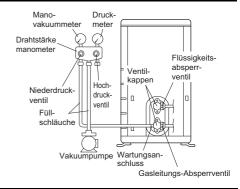
Anzugsdrehmome	ent für Ventilkappe
Gasseite	Flüssigkeitsseite
3/8 Zoll	1/4 Zoll
21,6-27,4 N • m	21,6-27,4 N • m
(220-280 kgf • cm)	(220-280 kgf • cm)
Anzugsdrehmoment	
für Abdeckung	10,8~14,7 N • m
des Wartungsan-	(110~150 kgf • cm)
schlusses	

5. Entlüftung und Überprüfung auf Gasundichtigkeiten

· Nach Abschluss der Rohrleitungsarbeiten muss die Anlage entlüftet und auf Gasundichtigkeiten überprüft werden.

↑ WARNUNG

- 1) Füllen Sie nur das angegebene Kältemittel R410A (keine anderen Substanzen) in den Kühlzyklus.
- 2) Wenn Kältemittelgas austritt, lüften Sie den Raum so bald und so lang wie möglich.
- R410A muss wie auch andere K\u00e4ltemittel immer wiedergewonnen werden und darf nie direkt an die Umgebung abgegeben werden.
- 4) Verwenden Sie die Vakuumpumpe nur für das R410A. Wenn Sie dieselbe Vakuumpumpe für verschiedene Kältemittel verwenden, kann die Vakuumpumpe oder das Gerät beschädigt werden.
- Wenn Sie Kältemittel nachfüllen möchten, entlüften Sie zuvor die Kältemittelrohre und die Inneneinheit mit einer Vakuumpumpe. Dann können Sie Kältemittel nachfüllen.
- Verwenden Sie einen Sechskantschlüssel (4 mm) für den Absperrventilstab.
- Alle Kältemittelrohrverbindungen sollten mit einem Drehmomentschlüssel unter Verwendung des angegebenen Anzugsdrehmoments angezogen werden.



6

 Schließen Sie die Buckelseite des Füllschlauchs (vom Mehrzweckmanometer kommend) an den Wartungsanschluss des Gasleitungs-Absperrventils an.



2) Öffnen Sie das Niederdruckventil (Lo) des Manometers vollständig und schließen Sie das Hochdruckventil (Hi) des Manometers vollständig.

(Das Hochdruckventil muss anschließend nicht mehr betätigt werden.)



3) Evakuieren Sie das System mit einer Vakuumpumpe und stellen Sie sicher, dass das Manovakuummeter –0,1 MPa (–76 cmHg) anzeigt*1.



4) Schließen Sie das Niederdruckventil (Lo) des Mehrzweckmanometers und schalten Sie die Vakuumpumpe aus. (Halten Sie diesen Zustand für einige Minuten aufrecht, um sicherzustellen, dass der Zeiger des Manovakuume,ters nicht wieder abfällt.)*2



5) Entfernen Sie die Kappen vom Absperrventil der Flüssigkeitsleitung und der Gasleitung.



6) Drehen Sie den Absperrventilstab der Flüssigkeitsleitung mit einem Sechskantschlüssel 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn, um das Ventil zu öffnen.

Schließen Sie das Ventil nach 5 Sekunden, und prüfen Sie, ob Gas austritt.

Prüfen Sie mit Seifenwasser, ob an der Bördelung des Innen- oder Außengeräts oder an den Ventilstäben Gas austritt. Wischen Sie nach der Prüfung alles Seifenwasser wieder ab.



7) Trennen Sie den Füllschlauch vom Wartungsanschluss des Gasleitungs-Absperrventils und öffnen Sie die Absperrventile der Flüssigkeits- und Gasleitungen vollständig. (Überdrehen Sie nicht den Ventilstab.)



8) Schrauben Sie die Ventilkappen und Wartungsanschlusskappen für die Flüssigkeits- und Gasleitungssperrventile mit einem Drehmomentschlüssel mit den angegebenen Drehmomenten fest.

*1. Rohrlänge und Vakuumpumpen-Laufzeit

Rohrlänge	Bis zu 15 Meter
Laufzeit	Nicht weniger als 10 Minuten

*2. Wenn der Zeiger des Manovakuummeters zurückfällt, befindet sich möglicherweise Wasser im Kältemittel oder eine Rohrverbindung ist locker. Überprüfen Sie alle Rohrverbindungen und ziehen Sie die Muttern bei Bedarf nach. Wiederholen Sie dann die Schritte 2) bis 4).

6. Nachfüllen von Kältemittel

Ermitteln Sie den zu verwendenden Kältemitteltyp anhand des Typenschilds.

Vorsichtsmaßnahmen beim Auffüllen des Kältemittels R410A

Füllen Sie das Kältemittel über die Flüssigkeitsleitung in flüssiger Form ein.

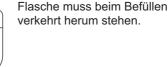
Da dieses Kältemittel ein gemischtes Kältemittel ist, kann sich die Kältemittelzusammensetzung ändern und ein normaler Betrieb verhindert werden, wenn das Kältemittel in Gasform hinzugegeben wird.

 Überprüfen Sie vor dem Einfüllen, ob die Flasche mit einem Siphon versehen ist oder nicht. (Es sollte ein Hinweis wie etwa "Siphon zum Einfüllen von Flüssigkeiten vorhanden" oder Ähnliches angebracht sein.)

Füllen einer Flasche mit angebrachtem Siphon

Die Flasche muss beim Befüllen aufrecht stehen.

In der Flasche befindet sich ein Saugheberrohr, daher muss die Flasche beim Befüllen mit Flüssigkeit nicht verkehrt herum stehen. Füllen sonstiger Flaschen



 Achten Sie darauf, für das Kältemittel R410A geeignete Werkzeuge zu verwenden, um den richtigen Druck zu gewährleisten und ein Eindringen von Fremdstoffen zu vermeiden.

Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden. Lassen Sie Gase nicht in die Atmosphäre ab.

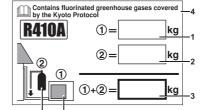
Kältemitteltyp: **R410A**

(1) GWP = global warming potential (Erderwärmungspotenzial)

Bitte füllen Sie am Kältemittelbefülletikett, das im Lieferumfang des Gerätes enthalten ist, mit abriebfester Tinte wie folgt aus:

- ① die werkseitig eingefüllte Kältemittelmenge,
- ■② die bauseitig eingefüllte zusätzliche Kältemittelmenge und
- I ①+② die gesamte Kältemittelbefüllung

l auf dem im Lieferumfang dieses Produkts enthaltenen I Aufkleber zur Angabe der Gesamt-Kältemittelmenge. Der ausgefüllte Aufkleber muss in der Nähe des Kältemittel-Einfüllstutzens (z. B. auf der Innenseite der Wartungsöffnung) angebracht werden.



- 1 Werkseitig eingefüllte Kältemittelmenge des Produkts: Siehe Typenschild des Geräts
- 2 Zusätzliche vor Ort eingefüllte Kältemittelmenge
- 3 Gesamte Kältemittelbefüllung
- 4 Enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden.
- 5 Außengerät
- 6 Kältemittelzylinder und Sammelleitung für das Auffüllen

HINWEIS

Die nationale Umsetzung der EU-Vorschriften bezüglich bestimmter fluorierte Treibhausgase erfordert möglicherweise die Angabe in der Amtssprache am Gerät. Daher ist ein zusätzlicher mehrsprachiger Aufkleber mit Hinweisen zu fluorierten Treibhausgasen im Lieferumfang des Geräts enthalten.

Hinweise zur Anbringung des Aufklebers sind auf der Rückseite des Aufklebers aufgeführt.

7. Verlegen der Kältemittelleitungen

7-1 Hinweise zur Handhabung von Kältemittelleitungen

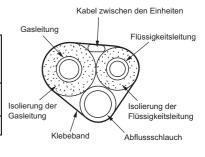
- Schützen Sie das offene Ende der Rohrleitung vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- 2) Alle Rohrbiegungen sollten so behutsam wie möglich erfolgen. Verwenden Sie eine Rohrbiegezange zum Biegen.

7-2 Auswahl der Kupferkomponenten und der Wärmeisoliermaterialien.

Beachten Sie bei Verwendung handelsüblicher Kupferrohre und Armaturen die folgenden Spezifikationen:

- Isoliermaterial: Polyethylenschaum Wärmeübertragungsrate: 0,041 bis 0,052 W/mK (0,035 bis 0,045 kcal/(mh •°C)) Die Oberflächentemperatur des Kältemittelgasrohrs erreicht maximal 110°C. Wählen Sie Wärmeisoliermaterialien, die diese Temperatur aushalten.
- 2) Isolieren Sie unbedingt sowohl die Gas- als auch die Flüssigkeitsleitungen und beachten Sie die unten angegebenen Abmessungen für die Isolierung.

Gasseite	Flüssigkeitsseite	Wärmeisolierung der Gasleitung	Wärmeisolierung der Flüssigkeitsleitung
Außendurch- messer 9,5 mm	Außendurch- messer 6,4 mm	Innendurchmesser 12 - 15 mm	Innendurchmesser 8 - 10 mm
Minimaler Biegeradius 30 mm oder mehr Stärke 0,8 mm (C1220T-O)		Stärke: mindestens 10 mm	

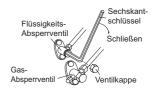


3) Verwenden Sie eine separate Wärmeisolierung für Gas- und Flüssigkeitskältemittelrohre.

Abpumpmodus

Wenn Sie das installierte Gerät an einem anderen Ort aufstellen oder es entsorgen möchten, müssen Sie das Kältemittel abpumpen, um die Umwelt zu schützen.

- 1) Entfernen Sie die Ventilkappen vom Absperrventil der Flüssigkeitsleitung und der Gasleitung.
- 2) Führen Sie die Zwangskühlung aus.
- Schließen Sie nach fünf bis zehn Minuten das Absperrventil der Flüssigkeitsleitung mit einem Sechskantschlüssel.
- 4) Schließen Sie nach zwei bis drei Minuten das Gasleitungs-Absperrventil und beenden Sie die Zwangskühlung.



Herbeiführen der Zwangskühlung

■ Mittels der Betriebs-/Stopptaste des Innengeräts

Drücken Sie mindestens fünf Sekunden lang die Betriebs-/Stopptaste des Innengeräts. (Die Zwangskühlung wird gestartet.)

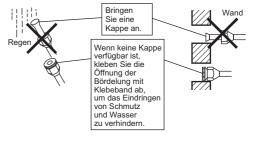
Die Zwangskühlung stoppt automatisch nach rund 15 Minuten.
 Um einen Testlauf zwangsweise zu stoppen, drücken Sie die Betriebs-/Stopptaste des Innengeräts.

■ Mittels der Fernbedienung des Hauptgeräts

- 1) Drücken Sie die Taste "Betrieb/Stopp". (Die Zwangskühlung wird gestartet.)
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die Temperaturtaste ▲▼ und die Taste "Betriebsartauswahl".
- 3) Drücken Sie zweimal die Taste "Betriebsartauswahl".
 - (wird angezeigt, und das Gerät geht in den Testlauf-Modus über.)
- 4) Drücken Sie die Taste "Betriebsartauswahl", um zum Kühlbetrieb zurückzukehren.
- Der Testlauf stoppt automatisch nach rund 30 Minuten. Um einen Testlauf zwangsweise zu stoppen, drücken Sie die Betriebs-/Stopptaste.

↑ VORSICHT

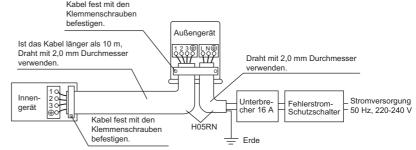
- 1) Vermeiden Sie bei der Betätigung des Schalters eine Berührung der Klemmenleiste. Sie steht unter Hochspannung, und eine Berührung kann zu einem Stromschlag führen.
- Schließen Sie nach dem Schließen des Flüssigkeitsabsperrventils das Gasabsperrventil innerhalb von drei Minuten und stoppen Sie dann den Zwangsbetrieb.

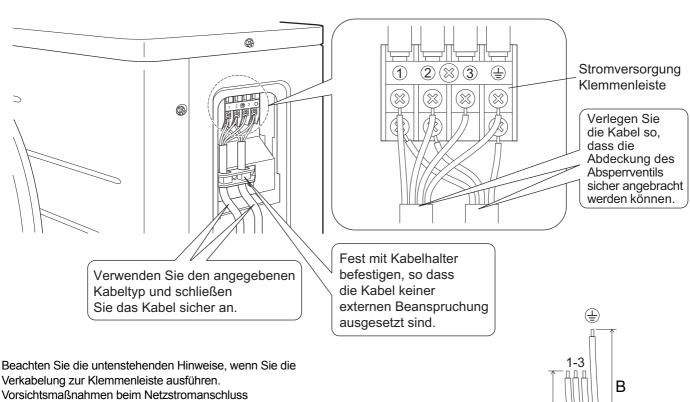


Kabel

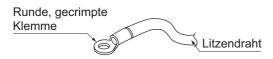
№ WARNUNG

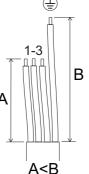
- 1) Verwenden Sie keine Drähte mit Verzweigungen, Litzendrähte, Verlängerungskabel oder sternförmige Verbindungen, weil sie zu Überhitzung, Stromschlag oder Bränden führen können.
- 2) Verwenden Sie keine lokal erworbenen elektrischen Teile im Innern des Produkts. (Zweigen Sie nicht die Stromversorgung für die Kondensatpumpe etc. von der Klemmenleiste ab.) Andernfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
- 3) Installieren Sie unbedingt einen Fehlerstrom-Schutzschalter. (Einer, der höheren Stromoberschwingungen standhalten kann.) (Dieses Gerät verwendet einen Inverter. Das bedeutet, dass ein Fehlerstrom-Schutzschalter verwendet werden muss, der Stromoberschwingungen handhaben kann, um eine Fehlfunktion des Fehlerstrom-Schutzschalters zu vermeiden.)
- 4) Verwenden Sie einen allpoligen trennenden Unterbrecher mit mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontaktpunkten.
- 5) Schließen Sie das Stromversorgungskabel nicht an das Innengerät an. Andernfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
- Schalten Sie die Stromversorgung erst EIN, wenn alle Verdrahtungen abgeschlossen sind.
 - 1) Ziehen Sie die Isolierung vom Kabel ab (20 mm).
 - 2) Verbinden Sie die Anschlussdrähte zwischen Innen- und Außengeräten so, dass Klemmennummern übereinstimmen. Ziehen Sie die Klemmenschrauben gut fest. Wir empfehlen die Verwendung eines flachen Schraubendrehers zum Anziehen der Schrauben. Die Schrauben sind im Lieferumfang der Klemmenleiste enthalten.





Verkabelung zur Klemmenleiste ausführen. Vorsichtsmaßnahmen beim Netzstromanschluss Verwenden Sie eine runde, gecrimpte Klemme für den Anschluss an der Klemmenleiste für die Stromversorgung. Wenn eine derartige Klemme aus unvermeidlichen Gründen nicht verwendet werden kann, befolgen Sie unbedingt die folgende Anweisung. Bringen Sie den runden Crimp-Anschluss an den Drähten bis zum ummantelten Teil an und sichern sie diesen.

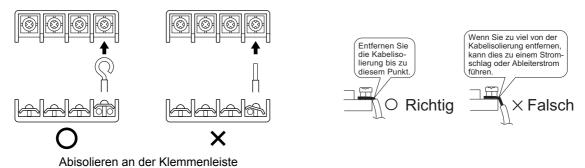




Kabel

⚠ VORSICHT

Wenn Sie die Verkabelung an der Klemmleiste mit einem einadrigem Kabel anschließen, müssen Sie das Kabel ringeln. Fehlerhafte Arbeiten können Wärmebildung und Brand verursachen.



3) Ziehen Sie am Kabel und stellen Sie sicher, dass es nicht abgetrennt wird. Befestigen Sie dann den Draht mittels eines Kabelstopps.

Elektroschaltplan

: Anschluss

BLK ORG Schwarz Orange BLU Blau RED Rot BRN Braun WHT Weiß GRN Grün YLW Gelb

Hinweise : Die Leistungsanforderungen des Geräts finden Sie auf dem Typenschild.

: OUTDOOR Außen
: CONDENSER Verflüssiger
: DISCHARGE Auslass

Schaltplan-Teiletabelle

C400,C405Kondensator	NNeutral
DB1Diodenbrücke	PCB1Platine
E1,E2,HL1,HN1,	PSNetzanschluss
HR1,HR2,MR30_A,	Q1LÜberlastschutz
MR30_BAnschluss	R1T,R2T,R3TFühler
E1HHeizung	S20,S30,S40,
FU1,FU2,FU3 Sicherung	S71,S80,S90Steckverbindung
IPM1Intelligentes Leistungsmodul	SA1Überspannungsableiter
LStromführend	V2,V3,V150Varistor
L1Spule	X1MAnschlussleiste
L1R Drosselspule	Y1ESpule für elektronisches Expansionsventil
M1CVerdichtermotor	Y1RSpule für Umkehrmagnetventil
M1FLüftermotor	Z1C,Z2C,Z3CFerritkern
MR30,MRCW,	Schutzleiter
MRM10 Magnetrelais	

Probelauf und Endkontrolle

1. Testbetrieb

- 1-1 Messen Sie die Versorgungsspannung und stellen Sie sicher, dass Sie innerhalb des angegebenen Bereichs liegt.
- 1-2 Der Testbetrieb sollte entweder im Kühl- oder Heizmodus durchgeführt werden.

■ Für die Wärmepumpe

- Wählen Sie im Kühlmodus die niedrigste programmierbare Temperatur; wählen Sie im Heizbetrieb die höchste programmierbare Temperatur.
 - 1) Der Testbetrieb kann in jedem Modus abhängig von der Raumtemperatur deaktiviert werden.
 - 2) Stellen Sie die Temperatur nach Abschluss des Testlaufs wieder auf ein normales Niveau ein (26°C bis 28°C im Kühlmodus, 20°C bis 24°C im Heizmodus).
 - 3) Zum Schutz deaktiviert das System nach einer Abschaltung für 3 Minuten die Wiederaufnahme des Betriebs.

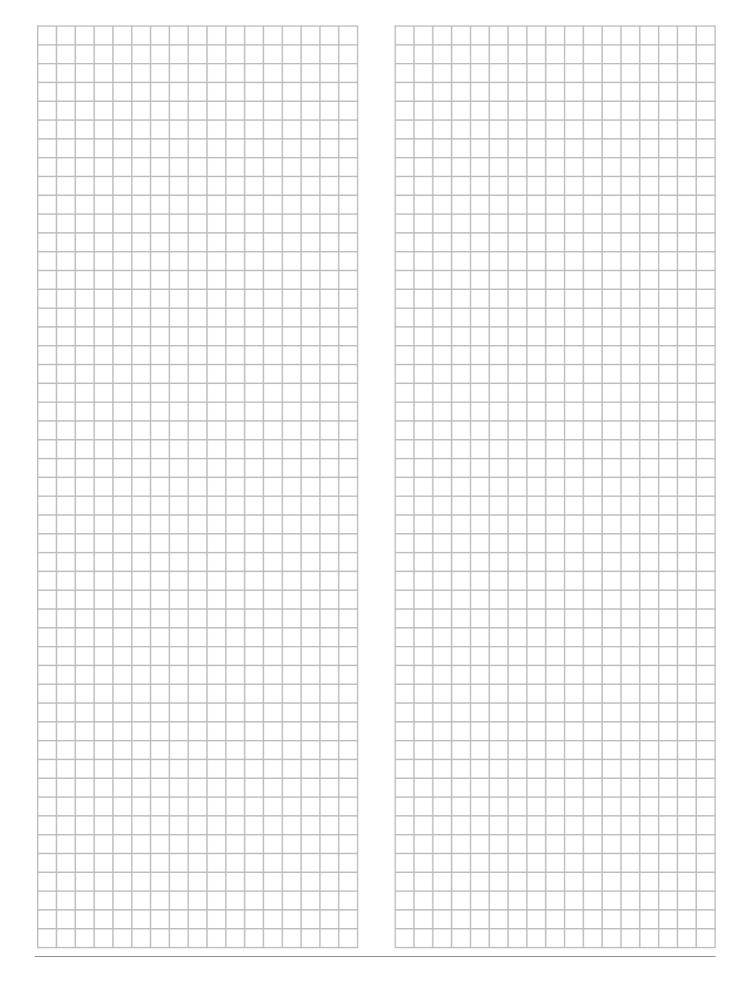
■ Nur für den Kühlbetrieb

- · Wählen Sie die niedrigste programmierbare Temperatur aus.
 - 1) Der Testlauf im Kühlmodus kann abhängig von der Raumtemperatur deaktiviert sein.
 - 2) Stellen Sie die Temperatur nach Abschluss des Testlaufs wieder auf ein normales Niveau ein (26°C bis 28°C).
 - 3) Zum Schutz deaktiviert das Gerät nach einer Abschaltung für 3 Minuten die Wiederaufnahme des Betriebs.
- 1-3 Führen Sie den Testbetrieb gemäß den in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen durch, um zu gewährleisten, dass alle Funktionen wie etwa die Bewegung der Luftleitbleche ordnungsgemäß ausgeführt werden und alle Teile ordnungsgemäß funktionieren.
 - Die Klimaanlage benötigt im Standby-Modus ein wenig Strom. Wenn das System nach der Installation über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, schalten Sie den Unterbrecher aus, um einen unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden.
 - Wenn der Unterbrecher anspricht und der Strom zur Klimaanlage ausgeschaltet wird, stellt das System den ursprünglichen Betriebsmodus wieder her, wenn der Unterbrecher wieder geöffnet wird.

2. Zu prüfende Elemente

Zu prüfende Elemente	Symptom (Diagnoseanzeige an der FB)	Prüfen
Innen- und Außengeräte sind ordnungsgemäß auf einem soliden Fundament installiert.	Umfallen, Vibration, Geräusch	
Es tritt kein Kältemittelgas aus.	Kühlung/Heizung funktioniert nicht einwandfrei	
Kältemittel-Gas- und -Flüssigkeitsleitungen sowie die Verlängerung des Ablaufschlauchs innen sind wärmeisoliert.	Wasser tritt aus	
Die Ablaufleitung ist richtig installiert.	Wasser tritt aus	
System ist ordnungsgemäß geerdet.	Elektrische Ableitung	
Die angegebenen Kabel werden für Zwischenverbindungen verwendet.	Gerät arbeitet nicht oder Beschädigung durch Verbrennung	
Der Lufteintritt oder Luftaustritt am Innen- oder Außengerät wird nicht beeinträchtigt. Absperrventile sind geöffnet.	Kühlung/Heizung funktioniert nicht einwandfrei	
Das Innengerät empfängt die Signale der Fernbedienung ordnungsgemäß.	Nicht in Betrieb	





DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

DAIKIN EUROPE N.V.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin

